

**Гетьманенко Н.И.**  
*Карлов университет*  
*Чехия, Прага*

**ДОМИНАНТНЫЕ ФАКТОРЫ МОТИВАЦИИ КАК ДВИЖЕНИЕ  
К УСПЕШНОМУ ОВЛАДЕНИЮ КОМПЕТЕНЦИЯМИ В РКИ  
(РЕЗУЛЬТАТЫ ОПРОСА-2019 СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ  
НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ВУЗОВ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ)**

В данной работе автор предпринимает попытку определить доминантные факторы мотивации в процессе обучения РКИ студентов нефилологических специальностей с опорой на результаты, полученные в результате опроса студентов-иностранцев республики Беларусь.

*Ключевые слова: доминанты мотивации, русский как иностранный, опрос.*

**Getmanenko N. I.**  
*Charles University*  
*Prague*

**THE DOMINANT FACTORS OF MOTIVATION AS PROGRESS  
TOWARDS SUCCESSFUL MASTERING OF COMPETENCES IN RUSSIAN  
AS A FOREIGN LANGUAGE  
(THE RESULTS OF THE SURVEY-2019 OF FOREIGN STUDENTS OF  
NON-PHILOLOGICAL SPECIALIZATIONS OF THE REPUBLIC OF  
BELARUS)**

In this article the author attempted to determine the dominant factors of motivation in the process of teaching russian as a foreign language to students of non-philological specializations based on the results obtained as a result of a survey of the students.

*Keywords: dominants of motivation, russian as a foreign language, survey.*

**Постановка цели**

Данная публикация ставит своей целью выявить доминантные факторы мотивации студентов-иностранцев нефилологических специальностей, изучающих русский язык как средство овладения своей будущей профессией и проходящих основной курс обучения в Республике Беларусь. Предполагаем, что большинство студентов-иностранцев прибывают в другую страну с изначально высоким уровнем мотивации к учебе, т.к. осознанно делают свой выбор. Однако наблюдения и опыт преподавания показывают, что изначально высокая мотивация к учебе претерпевает не всегда положительную динамику уже в первом семестре. Одной из причин снижения уровня мотивации становятся трудности, связанные с освоением русского языка как инструмента овладения другими дисциплинами. Проблема удержания мотивации на высоком уровне в РКИ стала основой для данной публикации. Было решено экспериментально уточнить векторы и *доминанты* мотивации у студентов-иностранцев, имеющих опыт пребывания и обучения в другой стране не менее 12 месяцев. Из полученного экспериментальным путем материала, представленного в этой статье, мы стремились извлечь максимальную педагогическую выгоду, позволяющую усовершенствовать подходы к организации учебного процесса в РКИ и корректировки системы оценивания студентов. Нашими респондентами стали студенты-экономисты Государственного Белорусского университета (53 человека), Белорусского государственного

медицинского университета (75 человек) и Военной академии Республики Беларусь (32 человека). Всего в эксперименте приняло участие 160 студентов-иностранцев.

### **Мотивация как методическая категория**

Мотивация как методическая категория является одной из самых обсуждаемых и изучаемых в дидактике. Это логично и объяснимо, так как существуют векторы мотивации, которые меняются в зависимости от благополучия и развития общества. Этим объясняется и повышенный интерес практической методики изучения иностранных языков к актуальным мотивационным установкам. Категория мотивации и сам термин были заимствованы дидактами из психологии. Изучением *мотивации* (термин впервые употребил немецкий философ А. Шопенгауэр) как движущего фактора человеческой деятельности в целом занимались видные зарубежные и отечественные психологи: А. Шопенгауэр, А. Маслоу, Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев. Разные мотивы, управляющие сознанием и деятельностью человека (лат. *moveo* – «двигаю») стали предметом пристального изучения психологов. Именно труды выдающихся психологов, занимающихся общими проблемами мотивационной сферы человека, стали стимулом для дальнейшего развития мотивации в общей педагогике, частной дидактике и далее в методике преподавания языков. Идеи Л.С. Выготского, А.Н. Леонтьева, Г.А. Китайгородской, И.А. Зимней, Н.И. Жинкина, А.Н. Шукина, Бенедиктова Б.А., Арутюнова А.Р., стали методической платформой, на которой базируются современные идеи по развитию мотивации. В нашей работе под **мотивацией** понимается система поощрений и стимулов в учебном процессе (в нашем случае, в процессе преподавания РКИ), способных оказать влияние на глубину усвоения знаний и эффективность отработки коммуникативных умений и навыков [Гетьманенко, Герлован, Барбанягрэ: 2011]. Ориентируясь на работы предшественников, автор данной публикации также признает роль *внешней* и *внутренней* мотивации. Под *внутренней мотивацией* нами понимается собственное побуждение студентов к изучению русского языка, сознательное признание важности этого решения. Внутренняя мотивация больше связана с эмоциональной стороной личности, ее желанием овладеть русским языком. *Внешняя мотивация* – объективные предпосылки изучения русского языка, плановое его использование в жизни или бизнесе. Здесь в основном оказывает влияние политическая или экономическая ситуация в обществе на текущий момент. Иногда мотивационные установки могут носить черты и внешней и внутренней мотивации одновременно, например: потребность в чтении или общение в

интернете на русском. Но генеральное совпадение внутренней и внешней мотивации – ключ к успешному овладению языком [Гетьманенко, Герлован, Барбанягрэ: 2011].

Угасание мотивации после первых месяцев обучения можно объяснить несопадением завышенных ожиданий абитуриентов и реальной учебной или жизненной ситуации и неготовностью принять эти вызовы. Мотивация к учению падает и принимает неустойчивый характер. В сохранении устойчивой мотивации в самые трудные психологические моменты обучения проявляется настоящее мастерство педагогов. Выявление доминантных факторов мотивации может помочь преподавателям укрепить ее, т.к. обратная связь, по нашему разумению, является мощным инструментом поддержания эффективности обучения. Выявить доминантные факторы мотивации студентов-иностранцев было решено экспериментально.

### **Получение и обработка предъявленного материала**

На подготовительном этапе эксперимента была разработана анкета «Почему я изучаю русский язык?», состоящая из трех частей: перечень самых частотных мотивационных установок, которые указывали студенты, самооценка уровня владения русским языком респондентами и их предложения по улучшению методики преподавания предмета. Автору было важно понять, какие мотивы-приоритеты движут современными студентами, приехавшими получать образование на русском языке? Опрос предусматривал возможность нескольких вариантов ответов одновременно, а также вероятность предложить свой (свои) варианты. Далее студентам предлагалось определить свой уровень владения русским языком. Третья часть анкеты – студенческие советы по улучшению преподавания – получение обратной связи для понимания, какие рациональные ожидания студентов могут найти отклик при составлении программ и учебных планов по предмету в будущем. На всех этапах мы рассчитывали на объективные ответы, т.к. анкета проводилась анонимно. Отметим то обстоятельство, что автор данной публикации уже имеет опыт проведения и обработки подобных исследований, однако в Республике Беларусь эта попытка предпринята нами впервые.

Иностранные студенты-экономисты (преимущественно азиатский регион), обучающиеся в Белорусском государственном университете, отвечая на вопросы анкеты «Почему я изучаю русский язык», так определили свои приоритеты в мотивации:

**Таблица 1.** Результаты опроса «Почему я изучаю русский?». Азиатский регион. 53 студента. Белорусский государственный университет.

	Варианты ответов	Тип мотивации	Кол-во студентов	% от всех ответов
А	Это язык богатой и оригинальной культуры;	внешняя	24	42,5%
Б	Этот язык мне нужен для моей будущей работы;	внешняя	36	67,9%
В	Изучать языки – значит развивать умственные способности;	внешняя	17	32,0%
Г	Потому что хочу читать русскую литературу в оригинале; <b>(в том числе научную) – студенты добавили</b>	внешняя/ внутренняя	5	9,4%
Д	Это возможность поехать в Россию и обойтись без услуг переводчика;	внутренняя	13	24,5%
Е	Потому что легче учить другие языки;	внешняя	8	15,0%
Ж	Потому что могу свободно общаться с русскоязычной аудиторией по Интернету;	внутренняя/ внешняя	13	24,5%
З	Я бы хотел (а) учиться в России;	внутренняя	9	16,9%
И	Я бы хотел (а) жить и работать в России;	внутренняя	7	13,2%

Данные результаты демонстрируют очень прагматичный подход современных студентов-иностранцев к освоению русского языка как инструмента овладения будущей профессии – 67,9% от всех опрошенных заявили, что язык им нужен для *работы* – это одна из важнейших *доминант* современной мотивации. Это однако не означает, что студенты планируют искать работу или жить в русскоговорящем обществе: учиться или жить и работать в России готовы лишь 16,9% и 13,2% респондентов соответственно. Опрос показал, что русский язык для иностранных студентов – способ приобретения знаний (информации) не только во время учебы, но и после ее завершения. Почти каждый десятый из опрошенных (9,4%) квалифицировал чтение как важный навык, которым они, вероятно, будут пользоваться в будущем, например, чтение русскоязычных источников в интернете, работа со справочной литературой (студенты сами расширили предложенный нами пункт по чтению, добавив *чтение научной литературы*). Респонденты осознают, что знание языка поможет в

будущем профессиональному общению на международных конференциях, симпозиумах, участию в профессиональных интернациональных союзах, т. е студенты признают статус русского как языка науки. Делаем предварительный вывод: приобретенный за годы обучения навык *чтения* по-русски разной литературы, является мотивирующей доминантой. Мотивирующей доминантой является *культура* русскоговорящего пространства. Почти половина студентов (42,5%) отметили русский как язык богатой и оригинальной культуры. Более трети студентов (32,0%) считают, что изучение языков благотворно отражается на развитие *интеллекта* и, вслед за студентами, назовем это мотивирующей доминантой. Свою роль играют социальные сети, общение в которых становится насущной потребностью для молодежи. Желание активно общаться с русскоязычной аудиторией изъявила почти четверть (24, 5%) от всего количества опрошенных. Частотность ответов позволяет назвать общение в *интернете* мотивирующей доминантой. Таким образом, опираясь на полученные результаты, мы выделили пять основных мотивирующих доминант, ключевыми словами которых являются: *работа, культура, развитие, чтение, интернет*. Результаты обобщенно представлены в таблице 2.

**Таблица 2.** Доминанты мотивации опроса «Почему я изучаю русский?». Азиатский регион. 53 студента. Белорусский государственный университет.



Для исследования было важно выяснить, как студенты сами оценивают свои знания. Результаты второй части опроса – самостоятельного

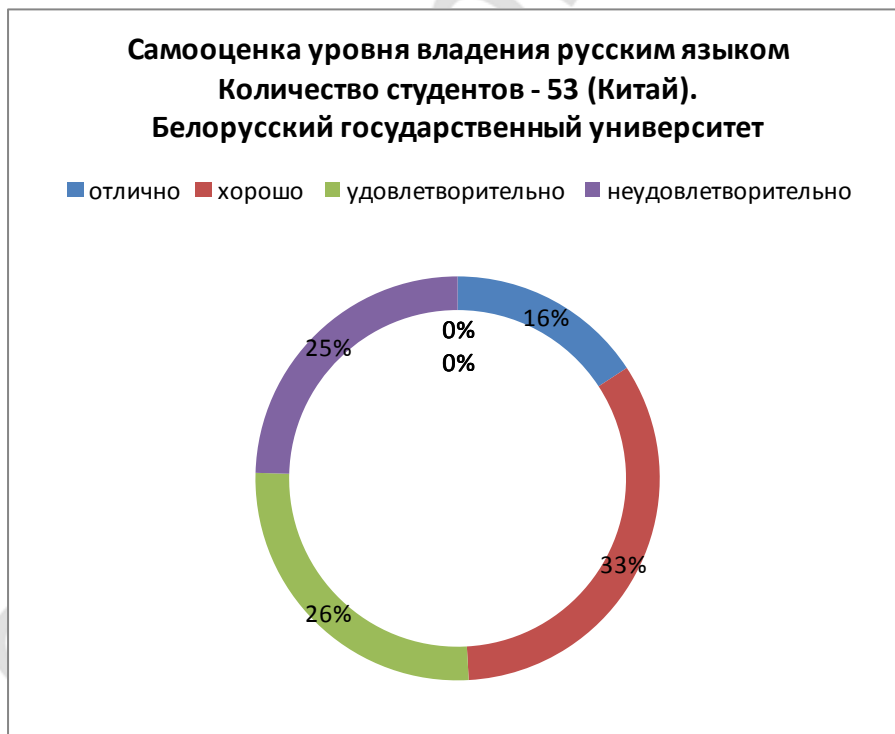
определения уровня владения русским языком – представлены в таблице 3.

**Таблица 3.** Самоопределение уровня владения русским языком. Азиатский регион. 53 студента. Белорусский государственный университет.

Уровень	отлично	хорошо	удов.	неуд.
Кол-во	5	19	15	14

Необходимо отметить критический подход студентов-азиат к определению качества собственных знаний. Этот показатель представляется особенно важным, т.к. дает возможность сравнить официальные результаты тестирования, измерительных контрольных работ и самооценку студентов для выявления объективной картины уровня усвоения знаний. Графически полученные результаты представлены в таблице 4.

**Таблица 4.** Уровень владения русским языком. Самоанализ студентов азиатского региона. 53 студента. Белорусский государственный университет.



Примечательно, что студенты с удовольствием делятся методическими рекомендациями по усовершенствованию преподавания русского языка, отдавая при этом дань высокому профессионализму преподавателей. Перечислим некоторые из них: «было бы хорошо иметь смешанные классы и общаться больше на русском»; «надо больше работать над интонацией и произношением»; «полезно больше смотреть кино, мультфильмы на русском, а также ТВ-новости»; «надо учить язык, который на улице»<sup>1</sup>; «преподавать русский надо одновременно с моим родным языком, надо немного говорить учителям по-китайски»; «надо больше читать», «учить говорить команды по телефону».

Вторую группу опрошенных студентов-иностранцев представляли будущие врачи из Государственного медицинского университета республики Беларусь. В опросе приняли участие 75 студентов из разных стран: Туркменистан, Ливан, Польша, Израиль, Палестина, Азербайджан, Узбекистан, Иордания, Ирак, Сирия, Китай. Отметим сразу, что результаты с предыдущей группой по некоторым параметрам совпадают. Ниже таблица 5 демонстрирует результаты опроса студентов-медиков.

**Таблица 5.** Результаты опроса «Почему я изучаю русский?». 75 студентов. Государственный медицинский университет. Республика Беларусь.

	Варианты ответов	Тип мотивации	Кол-во	%
А	Это язык богатой и оригинальной культуры;	внешняя	37	49,5%
Б	Этот язык мне нужен для моей будущей работы;	внешняя	52	69,3%
В	Изучать языки – значит развивать умственные способности;	внешняя	37	49,3%
Г	Потому что хочу читать русскую литературу в оригинале; <b>(в том числе научную)-студенты добавили</b>	внешняя/ внутренняя	10	13,3%
Д	Это возможность поехать в Россию и обойтись без услуг переводчика;	внутренняя	6	8,0%
Е	Потому что легче учить другие языки;	внешняя	11	14,6%

1 Стилистика студенческих комментариев сохранена нами намеренно – (Н. Г.).



Ж	Потому что могу свободно общаться с русскоязычной аудиторией по Интернету;	внешняя/ внутренняя	14	18,6%
З	Я бы хотел (а) учиться в России.	внутренняя	5	6,6%
И	Я бы хотел (а) жить и работать в России.	внутренняя	5	6,6%

Абсолютное большинство участников (69,3%) заявили о необходимости русского языка для будущей *работы*, что почти дублирует результат, полученный в предыдущей группе – (67,9%). Почти каждый девятый понимает важность приобретения стабильного навыка *чтения* (13,3%) для будущей работы и совершенствования профессиональных навыков в будущем. Вывод: обе доминанты нашли свою подтверждение и в этой группе респондентов: *работа* и *чтение*. Вместе с тем, студенты-медики также отмечают русский как язык богатой и оригинальной *культуры* (49,5%). Общение в интернете планируют 8,0% от всех опрошенных, что втрое меньше, чем в предыдущей группе (24,5%). Квалификация доминанты *развитие* умственных способностей в обеих группах во многом схожа: 32,0% студентов из университета и 49,3% студентов-медиков признают, что изучение языков важно для интеллектуального развития в целом. Один студент добавил пункт: язык нужен для учебы, т.к. учеба на русском языке. Доминанты мотивации в процентном отношении в этой группе выглядят как представлено в таблице 6.

**Таблица 6.** Доминанты мотивации опроса «Почему я изучаю русский?». 75 студентов. Государственный медицинский университет. Республика Беларусь.



Самоопределение уровня владения языком разошлось с предыдущей группой. Ниже представлены результаты.

**Таблица 7.** Самоопределение уровня владения русским языком. 75 студентов. Государственный медицинский университет. Республика Беларусь.

Уровень	отлично	хорошо	удов	неуд
Кол-во	9	46	17	3

Только три студента признали свой уровень владения языком как неудовлетворительный, в предыдущей группе их было 14. И почти половина признала свой уровень хорошим (46 человек) для профессиональной подготовки. Результаты обобщены в таблице 7.

**Таблица 8.** Уровень владения русским языком. Самоанализ студентов Государственного медицинского университета. Республика Беларусь. Всего 75 студентов.



Студенты представленной группы также не скупилась на методические советы, и при этом очень высоко отзывались о педагогах. Некоторые приведенные советы совпадают с группой выше. Здесь приведем новые и самые яркие из советов, данных студентами-медиками: «можно интерактивное обучение и рассказать, как вести бизнес в России?»; «применять новое оборудование, компьютерный класс», «улучшить программу и новые современные тексты давать по специальности»; «больше работать с интернетом». «включить в группу местных девушек, говорящих по-русски».

Третью группу участников опроса представляли курсанты (32 чел.) Военной академии Республики Беларусь. Ответы представителей из Венесуэлы и Вьетнама распределились таким образом:

**Таблица 9.** Результаты опроса «Почему я изучаю русский». 32 курсанта. Военная академия Республики Беларусь.

	Варианты ответов	Тип мотивации	Кол-во	%
А	Это язык богатой и оригинальной культуры	внешняя	23	71,8%
Б	Этот язык мне нужен для моей будущей работы	внешняя	20	62,5%
В	Изучать языки – значит развивать умственные способности	внешняя	10	31,2%
Г	Потому что хочу читать русскую литературу в оригинале ( <i>в том числе научную</i> ) – <i>студенты добавили</i>	внешняя/ внутренняя	4	12,5%
Д	Это возможность поехать в Россию и обойтись без услуг переводчика	внутренняя	7	21,8%
Е	Потому что легче учить другие языки	внешняя	6	18,7%
Ж	Потому что могу свободно общаться с русскоязычной аудиторией по Интернету	внешняя/ внутренняя	4	12,5%
З	Я бы хотел (а) учиться в России	внутренняя	5	15,6%
И	Я бы хотел (а) жить и работать в России	внутренняя	4	12,5%

Интересно, что курсанты продемонстрировали очень высокий интерес к русскому языку как языку богатой и оригинальной культуры, опередив предыдущие группы – 71,8% от всех опрошенных. Далее студенты-курсанты отмечают важность изучения русского языка как инструмента овладения своей профессией – 62,5%. Более трети опрошенных (31,2%) признают роль языков для развития интеллектуальных способностей человека. Эти результаты соотносятся в целом с теми, которые были продемонстрированы выше, за исключением доминанты чтение. Всего 12,5% от всей группы изъявили желание читать литературу на русском языке в оригинале. Суммируя полученные результаты, мы определяем доминанты.

**Таблица 10.** Доминанты мотивации опроса «Почему я изучаю русский?» Военная академия Республики Беларусь. 32 курсанта.



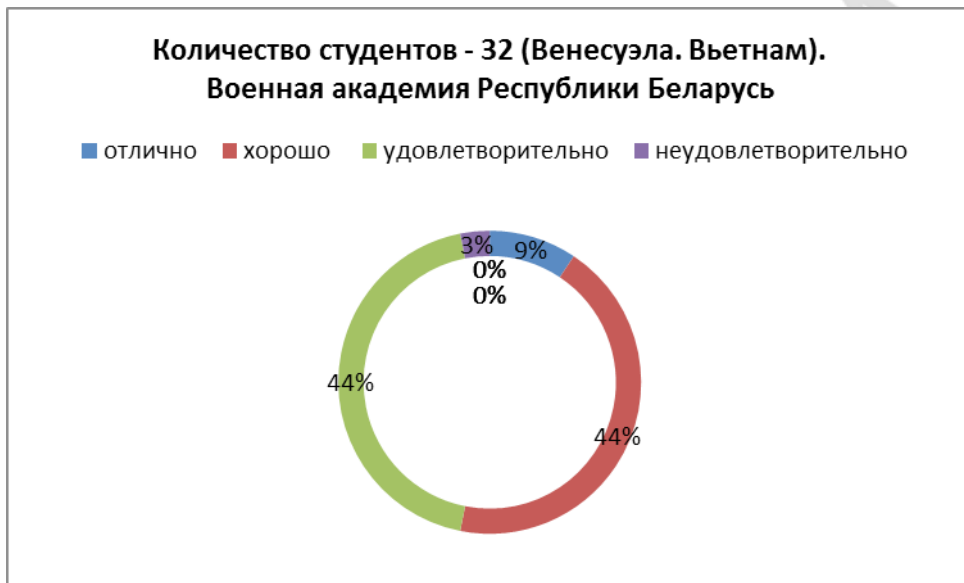
Курсанты Военной академии в целом высоко определили уровень своих знаний по русскому языку. Сводная таблица представлена ниже.

**Таблица 11.** Самоопределение уровня владения русским языком. 32 студента. Военная академия Республики Беларусь.

Уровень	отлично	хорошо	удов	неуд
Кол-во	3	14	14	1

Только один курсант признал свои знания по русскому языку неудовлетворительными для овладения другими предметами, которые ведутся на русском.

**Таблица 12.** Уровень владения русским языком. Самоанализ курсантов Военного университета республики Беларусь. Всего 32 курсанта.



### Выводы

Декларируемая методическая стратегия формирования вторичной языковой личности [Шукин: 2012] неразрывно связана с формированием устойчивой мотивации к предмету. Мы осознаем сложность удержания и поддержания высокого мотивационного уровня. С этой целью мы задались выявить доминанты в мотивации. Как показал наш опрос, такими доминантами студенты назвали: использование русского языка в профессиональной деятельности (работа), привлекательность русской культуры (культура), русский язык как способ развития интеллектуальных способностей (в ряду с другими иностранными языками), важным моментом для нас является признание необходимости совершенного навыка чтения и желание общаться с русскоязычной аудиторией в интернет-среде. Выявленные доминанты, практически совпавшие во всех трех группах, могут стать перспективным материалом, т.к. полученный результат открывает возможность широкого использования *метапредметного подхода* к обучению русского как иностранного для нефилологов.

Данные эксперимента подтверждают мнение исследователей и преподавателей-практиков о том, что мотивация базируется не просто на познавательном, но и на прагматическом уровне, что вполне соотносимо с

профессиональной мотивацией [Мельникова, Мишонкова: 2003]. Важной составляющей мотивации сегодня можно назвать эмотивность, которая создает благоприятную атмосферу и позволяет студентам сохранять интерес к предмету, несмотря на вызовы, которые неизбежно встречаются как в повседневной жизни и в учебном классе. Это нашло подтверждение в студенческих комментариях по улучшению преподавания русского языка.

Студенческое самоопределение уровня владения русским языком дает возможность выявить расхождение или совпадение их оценок с замерами, которые выполняют преподаватели. Объективное оценивание знаний, умений и навыков (компетенций) играет решающую роль в поддержании устойчивой мотивации.

Практически все участники опроса продемонстрировали высокий уровень заинтересованности в изучении русского языка и отметили исключительный профессионализм преподавателей-русистов Республики Беларусь.

Автор выражает глубокую благодарность **Мельниковой Татьяне Николаевне** зав. кафедрой белорусского и русского языков Белорусского государственного медицинского университета, к.ф.н., доценту, зам. председателя БООПРЯИ, члену Президиума БООПРЯЛ, **Бобровской Елене Олеговне** доценту кафедры теории и методики преподавания русского языка как иностранного факультета международных отношений Белорусского государственного университета, к.ф.н., **Хоронек Светлане Станиславовне**, зав. кафедрой русского языка и культуры речи Военной академии Республики Беларусь, к.ф.н., доценту, зам. председателя БООПРЯИ, члену Президиума БООПРЯЛ., оказавших неоценимую помощь в сборе материала, ставшего отправной точкой для данной публикации.

### Литература

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. - М., 2009.
2. Вохмина, Л. Л. Содержание понятия мотивация в преподавании русского языка как иностранного (теория и практика) / Л. Л. Вохмина, Е. В. Нечаева // Русский язык за рубежом. – 2016. №1.
3. Гетьманенко, Н. И. Внешняя и внутренняя мотивация при обучении русскому языку (на материале социокультурного опроса студентов Молдовы) / Н. И. Гетьманенко, О. К. Герлован, А. И. Барбанягрэ // Научно-методический журнал «Русский язык за рубежом», 2011, № 5.
4. Зимняя, И. А. Психология обучения иностранным языкам /

- И. А. Зимняя. - М.,1991.
5. Леонтьев, А. Н. Потребности, мотивы и эмоции / А. Н. Леонтьев. - М., 1971.
  6. Makeenkova, T. V. Развитие мотивации на занятиях по русскому как иностранному / Т. В. Makeenkova, E. V. Senchenkova [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/v/razvitiemotivatsii-na-zanyatiyah-po-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu>
  7. Маслоу, А. Мотивация и личность. 3-е изд. / А. Маслоу. - Питер Спб, 2019.
  8. Мельникова, А. А. Учет профессиональной мотивации при создании учебных пособий по РКИ для иностранных студентов медицинских вузов / А. А. Мельникова, Н. А. Мишонкова // Журнал ГГМУ, 2003, №3, С.91-92.
  9. Рубинштейн, С. Л. Основы общей психологии. / С. Л. Рубинштейн. - СПб: Издательство «Питер», 2000.
  10. Щукин, А. Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы) / А. Н. Щукин. - М., 2012, С.109.